



Gemeinde der Drei Zinnen
Comune delle Tre Cime

Gemeinde Toblach
Autonome Provinz Bozen-Südtirol

Rathaus
Graf-Künigl-Straße 1
I 39034 Toblach
Telefon 0474 970-500
Telefax 972-844

Comune di Dobbiaco
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Municipio
Via Conti Künigl 1
I 39034 Dobbiaco
telefono 0474 970-500
telefax 972-844

Erklärung über die Sprachgruppenzugehörigkeit bzw. - angliederung

*(Art. 20-ter, Abs. 5 des D.P.R. vom 26.7.1976,
Nr. 752, wie mit Art. 2 des Legislativdekrets vom
23.5.2005, Nr. 99 eingefügt)*

Sehr geehrte/r Bürger/in

Im Sinne der obgenannten Bestimmungen übermitteln wir Ihnen nachstehende Informationen im Zusammenhang mit der Erklärung über die Zugehörigkeit bzw. Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen, nämlich zur deutschen, italienischen oder ladinischen.

1. Abgabeberechtigung und zuständige Behörden

Gemäß Verfügung des Gerichtspräsidenten Nr. 2447/2006 vom 30.8.2006 des Landesgerichtes Bozen sind nun auch die in der Provinz Bozen ansässigen Staatsbürger aus den Mitgliedsstaaten der Europäischen Union abgabeberechtigt.

Falls Sie noch keine Erklärung über die Sprachgruppenzugehörigkeit bzw. -angliederung abgegeben haben, sind Sie für die Nutzung der von der Sprachgruppenzugehörigkeit bzw. -angliederung abhängenden Vorteile berechtigt, diese jederzeit abzugeben.

Für die Abgabe der Erklärung können Sie sich entweder an das Landesgericht in Bozen, Duca D'Aosta Straße 40 oder an dessen Außenstelle in Bruneck wenden. In beiden Fällen müssen Sie persönlich erscheinen, einen gültigen Personalausweis bzw. eine gleichwertige Urkunde mitbringen und gegenständliches Schreiben aushändigen.

Dichiarazione di appartenenza ovvero di aggregazione al gruppo linguistico

(Art. 20-ter, comma 5 del D.P.R. 26.7.1976, n. 752 come inserito dall'art. 2 del decreto legislativo 23.5.2005, n. 99)

Gentile cittadino/a

Ai sensi delle disposizioni sopraccitate trasmettiamo la presente informativa relativa alla dichiarazione di appartenenza ovvero di aggregazione ad uno dei gruppi linguistici tedesco, italiano o ladino.

1. Aventi diritto e amministrazione competente

Secondo il decreto del Presidente del Tribunale di Bolzano n. 2447/2006 del 30.8.2006 anche i cittadini degli stati membri dell'unione europea residenti in Provincia di Bolzano hanno diritto di rendere detta dichiarazione.

Qualora Lei non avesse reso fino ad oggi una dichiarazione di appartenenza ovvero di aggregazione al gruppo linguistico, Le rendiamo noto che per beneficiare degli effetti giuridici derivanti dall'appartenenza ovvero dall'aggregazione al gruppo linguistico, può renderla in ogni momento.

Per la consegna della dichiarazione Lei può rivolgersi o al Tribunale di Bolzano, via Duca D'Aosta 40, oppure alla sezione distaccata di Brunico. In entrambi i casi Lei dovrà comparire personalmente, esibire un valido documento d'identità o un documento equipollente e consegnare la presente informativa.

2. Wirksamkeit und Gültigkeit

Die innerhalb eines Jahres ab Datum dieser Mitteilung von Ihnen abgegebene Erklärung ist sofort wirksam, die nach Ablauf der Jahresfrist abgegebene Erklärung ist hingegen erst nach Ablauf von 18 Monaten ab Abgabedatum wirksam.

Die von Ihnen abgegebene Erklärung hat in jedem Fall eine unbefristete Gültigkeit.

3. Aufbewahrung und Bescheinigung

Das Landesgericht nimmt die Aufbewahrungs- und Bescheinigungspflicht wahr. Die Bescheinigungen können Sie direkt beim Landesgericht oder auch über die Außenstelle des Landesgerichtes anfordern.

4. Änderungserklärung

Nach Ablauf von fünf Jahren ab Abgabedatum können Sie Ihre Erklärung ändern. Die Änderungserklärung erlangt allerdings erst nach Ablauf von zwei Jahren ab dem Abgabedatum Wirksamkeit. Die alte Erklärung wird hingegen für höchstens 30 Monate aufbewahrt.

5. Widerruf

Sie können ihre Erklärung jederzeit widerrufen. In diesem Fall wird Ihnen der gelbe Umschlag mit der Sprachgruppenzugehörigkeits- bzw. Sprachgruppenangliederungserklärung ausgehändigt. Eine eventuelle neue Erklärung können Sie erst nach drei Jahren ab Aushändigung der widerrufenen abgeben. Die neue Erklärung wird jedenfalls erst nach zwei Jahren ab Abgabedatum wirksam.

Mit freundlichen Grüßen

2. Effetti e validità

La dichiarazione resa entro un anno dalla data della presente comunicazione spiega effetti immediati; la dichiarazione resa successivamente spiega effetti decorsi 18 mesi dal momento della consegna.

La dichiarazione da Lei consegnata, in ogni caso, ha una durata indeterminata.

3. Custodia e certificazione

Il Tribunale di Bolzano assolve gli obblighi di custodia e di certificazione. Lei può richiedere i certificati direttamente al Tribunale di Bolzano ovvero per il tramite della sezione distaccata del Tribunale.

4. Dichiarazione di modifica

Decorsi cinque anni dalla data di consegna Lei potrà modificare la Sua dichiarazione. La dichiarazione di modifica però spiega effetti decorsi due anni dalla data di consegna. La precedente dichiarazione invece sarà conservata per un periodo non superiore a 30 mesi.

5. Revoca

In ogni momento Lei potrà revocare la Sua dichiarazione. In tal caso Le sarà consegnata la busta gialla contenente la Sua dichiarazione di appartenenza ovvero di aggregazione al gruppo linguistico. Un'eventuale nuova dichiarazione potrà essere consegnata decorsi almeno tre anni dalla consegna della dichiarazione revocata. Tale nuova dichiarazione spiega effetti decorsi due anni dalla data di consegna.

Distinti saluti

DER BÜRGERMEISTER / IL SINDACO
Mair Bernhard

